



# Wunderschön: as maravilhosas viagens de Arabella e Irani

Viajantes e pesquisadores alemães no século XIX



## Referências das imagens usadas na exposição física<sup>1</sup>:

### Banner 1:

Forêt Vierge près Manqueritipa, prancha 3. Fonte: RUGENDAS, Johan Moritz. **O Brasil de Rugendas** – 100 pranchas de Rugendas. Coleção imagens do Brasil, vol. 1. Belo Horizonte: Editora Itatiaia, 1998. Acervo do Instituto Martius-Staden.

### Banner 2:

-Hans Staden. Desenho de H. J. Winkelmann. Fonte: Wikipédia.

-Alexander von Humboldt. Pintura de Friedrich Georg Weitsch. Fonte: Wikipédia.

- Vue de Rio-Janeiro – prise de l'Acqueduc, prancha 8. Fonte: RUGENDAS, Johan Moritz. **O Brasil de Rugendas** – 100 pranchas de Rugendas. Coleção imagens do Brasil, vol. 1. Belo Horizonte: Editora Itatiaia, 1998. Acervo do Instituto Martius-Staden.

- Rencontre D'Indiens Avec des Voyageurs Européens, prancha 51. Fonte: RUGENDAS, Johan Moritz. **O Brasil de Rugendas** – 100 pranchas de Rugendas. Coleção imagens do Brasil, vol. 1. Belo Horizonte: Editora Itatiaia, 1998. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Os participantes da segunda expedição de Karl von den Steinen, 1887-1888. Fotografia. Fonte: STEINEN, Karl von den. **Unter den Naturvölkern Zentral-Brasiliens**. Berlin: Reimer, 1897, prancha I. Acervo do Instituto Martius-Staden.

### Banner 3:

-Paisagem da selva tropical brasileira de Johann Moritz Rugendas, 1831. Óleo sobre tela. Acervo do Príncipe Thurn und Taxis. Fonte: DIENER, Pablo & COSTA, Fátima. **A América de Rugendas**. São Paulo: Estação Liberdade; Kosmos, 1999, p. 54.

-Fontspício de História Naturalis Brasiliae de Georg Marcgraf (1648). Fonte: Wikipédia.

-Fontspício do Atlas da Viagem pelo Brasil: 1817-1820 de Carl Friedrich Philipp von Martius e Johann Baptist von Spix. Fonte: SPIX, Joh. Bapt. von/MARTIUS, Carl Friedr. von. **Reise in Brasilien in den Jahren 1817-1820**. Berlin: Brockhaus, 1967, prancha I. Acervo do Instituto Martius-Staden.

### Banner 4:

-Wied-Neuwied com Quäck caçando na selva brasileira. Fonte: **Brasilien-Bibliothek der Robert Bosch GmbH**. Stuttgart: Deutsche Verlagsanstalt, 1988, v. 2,1, prancha I. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Paisagem com indígena caçando, de Wied-Neuwied, 1816. Fonte: **Brasilien-Bibliothek der Robert Bosch GmbH**. Stuttgart: Deutsche Verlagsanstalt, 1988, v. 2, 1, p. 131. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Desenho de uma cobra de Wied-Neuwied. Fonte: **Brasilien-Bibliothek der Robert Bosch GmbH**. Stuttgart: Deutsche Verlagsanstalt, 1991, v. 2, 2, p. 137. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Desenho de um sapo de Wied-Neuwied. Fonte: **Brasilien-Bibliothek der Robert Bosch GmbH**. Stuttgart: Deutsche Verlagsanstalt, 1991, v. 2, 2, p. 173. Acervo do Instituto Martius-Staden.

### Banner 5:

-Botocudos nadando. Fonte: **Brasilien-Bibliothek der Robert Bosch GmbH**. Stuttgart: Deutsche Verlagsanstalt, 1988, v. 2, 1, p. 126. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Quäck caça uma borboleta. Fonte: **Brasilien-Bibliothek der Robert Bosch GmbH**. Stuttgart: Deutsche Verlagsanstalt, 1988, v. 2, 1, p. 135. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Quatro botocudos e uma cabeça mumificada. Wied-Neuwied. Fonte: WIE-NEUWIED, Maximilian Prinz zu. **Reise nach Brasilien in den Jahren 1815-1817**. Berlin: Die Andere Bibliothek, 2015, p. 292. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Meninos Botocudos. Vale do Rio Doce. 1909. Foto de Walter Garbe. Fonte: Acervo particular de Bruno Garbe.

### Banner 6:

-Johann Baptist von Spix. Fonte: Wikimedia Commons, domínio público.

1. As imagens usadas na versão virtual possuem a referência e fontes na versão virtual.

Realização



Patrocínio



Embaixada  
da República Federal da Alemanha  
Brasília

Apoio



Acesse a exposição virtual



Acompanhe nossas redes sociais

facebook.com/martiusstaden

instagram.com/martiusstaden



# Wunderschön: as maravilhosas viagens de Arabella e Irani



Viajantes e pesquisadores alemães no século XIX

-Carl Friedrich von Martius. Fonte: Hans Wahl, Anton Kippenberg. **Goethe und seine Welt**. Leipzig: Insel-Verlag, 1932, p. 204; Wikimedia Commons, domínio público.

-Animais da América tropical. Fonte: Fonte: SPIX, Joh. Bapt. von/MARTIUS, Carl Friedr. von. **Reise in Brasilien in den Jahren 1817-1820**. Berlin: Brockhaus, 1967, prancha 37. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Prancha da obra Flora Brasiliensis. Fonte: [www.florabrasiliensis.cria.org.br](http://www.florabrasiliensis.cria.org.br) / Centro de Referência em Informação Ambiental (CRIA)

-Mapa da viagem de Spix e Martius. Fonte: HELBIG, Jörg (Ed.). **Brasilianische Reise 1817-1820**. München: Hirmer, 1994, p. 33. Acervo do Instituto Martius-Staden.

## Banner 7:

-Imagem do rio Japurá [Atlas Viagem pelo Brasil]. Fonte: Acervo particular de Ingo Plöger.

-Indígenas [Atlas Viagem pelo Brasil]. Fonte: Acervo particular de Dominique Edouard Baechler.

-Mapas da Mata Atlântica. Fonte: Fundação S.O.S. Mata Atlântica.

## Banner 8:

- *Vista da Fazenda da Mandioca* de Thomas Ender. Fonte: Museu Imperial, Petrópolis, Brasil. Disponível em: <https://artsandculture.google.com/asset/vista-da-fazenda-mandioca-brazilian-landscape/rAEZdd9vk-pUBw?hl=pt-br>

- *Rio Cubatão perto de Santos* de Adrien-Aimé Taunay. Fonte: Academia de Ciências de São Petersburgo – Rússia, disponível em: **EXPEDIÇÃO Langsdorff**. Catálogo do Centro Cultural do Banco do Brasil (CCBB), Rio de Janeiro, 2010. Acervo do Instituto Martius-Staden.

- Mapa da Expedição de Langsdorff ao Brasil entre 1821 e 1829. Fonte: **EXPEDIÇÃO Langsdorff ao Brasil 1821-1829**: Texto Boris Komissarov, Luiz Emygdio de Mello Filho; introdução B. V. Levchin. Rio de Janeiro: Alumbramento: Livroarte, 1988, 3 v. Acervo do Instituto Martius-Staden.

## Banner 9:

- *Nègres a fond de calle*, prancha 81. Fonte: RUGENDAS, Johan Moritz. **O Brasil de Rugendas – 100 pranchas de Rugendas**. Coleção imagens do Brasil, vol. 1. Belo Horizonte: Editora Itatiaia, 1998. Acervo do Instituto Martius-Staden.

- *Fête de Ste. Rosalie, Patrone des Nègres*, prancha 99. Fonte: RUGENDAS, Johan Moritz. **O Brasil de Rugendas – 100 pranchas de Rugendas**. Coleção imagens do Brasil, vol. 1. Belo Horizonte: Editora Itatiaia, 1998. Acervo do Instituto Martius-Staden.

- *Jogar Capoeira – ou danse de la guerre*, prancha 98. Fonte: RUGENDAS, Johan Moritz. **O Brasil de Rugendas – 100 pranchas de Rugendas**. Coleção imagens do Brasil, vol. 1. Belo Horizonte: Editora Itatiaia, 1998. Acervo do Instituto Martius-Staden.

## Banner 10:

-Princesa Therese von Bayern em viagem com seus colegas. Fotografia e desenho de E. Berninger. Fonte: BAYERN, Therese von. **Meine Reise in den brasilianischen Tropen**. Berlin: Reimer, 1897, p. 343. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Trajeto percorrido por Therese von Bayern em 1888. Fonte: HUBER, Walter. **Münchener Naturforscher in Südamerika**. München: Dr. Friedrich Pfeil, 1998, prancha 2.13. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Objetos etnográficos de Therese von Bayern. Fonte: BAYERN, Therese von. **Meine Reise in den brasilianischen Tropen**. Berlin: Reimer, 1897, prancha III. Acervo do Instituto Martius-Staden.

## Banner 11:

-Retrato de Maria Sibylle Merian. Fonte: Impresso por Jacob Houbraken depois de um retrato de Georg Gsell, Encyclopaedia Britannica.

-Retrato de Ida Pfeiffer. Fonte: Lith. von (Adolf) DAUTHAGE, 1855. Bildarchiv ÖNB, Wien, disponível em: JEHLE, Hiltgund. **Ida Pfeiffer. Weltreisende im 19. Jahrhundert**: Zur Kulturgeschichte reisender Frauen. New York, Waxmann, 1989. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Ina von Binzer. Fotografia. Acervo do Instituto Martius-Staden.

Realização



Patrocínio



Embaixada da República Federal da Alemanha Brasília

Apoio



Acesse a exposição virtual



Acompanhe nossas redes sociais

facebook.com/martiusstaden

instagram.com/martiusstaden



# Wunderschön: as maravilhosas viagens de Arabella e Irani



Viajantes e pesquisadores alemães no século XIX

-Capa do romance de Ina von Binzer. Acervo do Instituto Martius-Staden.

## Banner 12:

-Panorama da cidade de Manaus, de George Huebner. Fonte: VASQUEZ, Pedro Karp. **Fotógrafos Alemães no Brasil do Século XIX**. São Paulo: Metalivros, 2000. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Jardim da Quinta da Boa Vista, residência do imperador D. Pedro II, de Franz Keller-Leuzinger. Fonte: VASQUEZ, Pedro Karp. **Fotógrafos Alemães no Brasil do Século XIX**. São Paulo: Metalivros, 2000. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Retrato fotográfico de uma vendedora de frutas na cidade do Rio de Janeiro, de Alberto Henschel. Fonte: VASQUEZ, Pedro Karp. **Fotógrafos Alemães no Brasil do Século XIX**. São Paulo: Metalivros, 2000. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Anúncio de estúdio de fotografia de George Huebner em jornal do século XIX. Comercio do Amazonas, 16 de junho de 1900. Fonte: Brasiliana Fotográfica.

## Banner 13:

-Dança das redes de pesca do grupo indígena Nahuquá. Foto de Paul Ehrenreich da segunda expedição, em 1887. Fonte: Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum.

-Karl von den Steinen (no meio) e seus acompanhantes em 1884. Fonte: STEINEN, Karl von. **Durch Central-Brasilien**. Leipzig: Brockhaus, 1886, s/p. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Mapa da primeira expedição, em 1884. Fonte: STEINEN, Karl von. **Durch Central-Brasilien**. Leipzig: Brockhaus, 1886, s/p. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Um dueto de flauta durante a visita de Steinen aos povos Bakairi. Fonte: STEINEN, Karl von. **Durch Central-Brasilien**. Leipzig: Brockhaus, 1886, p. 173. Acervo do Instituto Martius-Staden.

## Banner 14:

-Cocar. Fotografia. Fonte: Staatliche Museen zu Berlin, Ethnologisches Museum, Fotografo: Claudia Obrocki.

-População indígena no Brasil em 2010. Fonte: IBGE.

-Mapa de como Steinen classificou os idiomas na época. Fonte: STEINEN, Karl von. **Durch Central-Brasilien**. Leipzig: Brockhaus, 1886, p. 298a. Acervo do Instituto Martius-Staden.

## Banner 15:

-Theodor Koch-Grünberg (no centro) com seus colegas. Foto de George Huebner, 1913. Fonte: Acervo de Theodor Koch-Grünberg. Coleção etnológica da Universidade de Marburg. (Nachlass Theodor Koch-Grünberg. Völkerkundliche Sammlung der Philipps-Universität Marburg.)

-Mapa da segunda expedição de Koch-Grünberg. Fonte: KOCH-GRÜNBERG, Theodor. **Zwei Jahre bei den Indianern Nordwest-Brasiliens**. Stuttgart: Strecker und Schröder, 1921, p. 416a. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Um tambor de sinais do povo Tukano. Fotografia. Fonte: KOCH-GRÜNBERG, Theodor. **Zwei Jahre bei den Indianern Nordwest-Brasiliens**. Stuttgart: Strecker und Schröder, 1921, p. 144a. Acervo do Instituto Martius-Staden.

## Banner 16:

-Ilustração sobre o cipó que a Lua usou para chegar no céu. Fonte: KOCH-GRÜNBERG, Theodor. **Vom Roraima zum Orinoco**, v. 2. Stuttgart: Strecker und Schröder, 1924, p. 90a. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Mayüluaípu conta lenda indígenas para Koch-Grünberg. Fotografia. Fonte: KOCH-GRÜNBERG, Theodor. **Vom Roraima zum Orinoco**, v. 2. Stuttgart: Strecker und Schröder, 1924, s/p. Acervo do Instituto Martius-Staden.

-O xamã Möseuaípu da tribo Arekuná, contador de histórias. Fotografia. Fonte: KOCH-GRÜNBERG, Theodor. **Vom Roraima zum Orinoco**, v. 2. Stuttgart: Strecker und Schröder, 1924, p. 30a. Acervo do Instituto Martius-Staden.

## Banner 17:

-Santa Casa de Misericórdia no Rio de Janeiro, onde atuou Robert Avé-Lallemant. Fotografia de Marc Ferrez, 1904. Fonte: <https://umpostalpordia.wordpress.com/>

Realização



Patrocínio



Embaixada  
da República Federal da Alemanha  
Brasília

Apoio



Acesse a exposição virtual



Acompanhe nossas redes sociais

facebook.com/martiusstaden

instagram.com/martiusstaden



# Wunderschön: as maravilhosas viagens de Arabella e Irani



Viajantes e pesquisadores alemães no século XIX

-Príncipe Adalbert da Prússia e seu livro. Fonte: Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Robert Avé-Lallemant (1812-1884). Fonte: Petersen, J.F. (18.-19..? ; photographe), Bibliothèque nationale de France, département Société de Géographie, SG PORTRAIT-751. Disponível em: gallica.bnf.fr

-Colônia Dona Francisca, atual Joinville. Cartão Posta. Fonte: Acervo do Instituto Martius-Staden.

## Banner 18:

-O biólogo Fritz Müller. Cartão Postal. Fonte: Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Capa do livro **Para Darwin** de Fritz Müller. Fonte: Acervo do Instituto Martius-Staden.

-Extração e processo de defumação de látex no século XIX. Fotos de Josef Maria Feichtner. Fonte: Acervo particular de Dory-Marie Broesen-Feichtner.

## Banner 19:

-Cidade de São Paulo – Panorama da Avenida Paulista. Fonte: Banco de Imagens do Estado de São Paulo / fotógrafo Rubens Chiri.

Realização



Patrocínio



Embaixada  
da República Federal da Alemanha  
Brasília

Apoio



Acesse a exposição virtual



Acompanhe nossas redes sociais

[facebook.com/martiusstaden](https://www.facebook.com/martiusstaden)

[instagram.com/martiusstaden](https://www.instagram.com/martiusstaden)